

« CONSTRUIRE UNE PROGRESSION EN SECTION INTERNATIONALE » ANNE-LAURE FOURNIER

SÉMINAIRE DE FORMATION PÉDAGOGIQUE DES PROFESSEURS DE LANGUE CHINOISE DE SECTIONS INTERNATIONALES

CIEP DE SÈVRES

JEUDI 14 ET VENDREDI 15 DÉCEMBRE 2017

上海法国学校汉语国际班简介

- 2008年 同时开设幼儿园中班、小学六年级和高一的汉语国际班
- 2011年 LFS第一届汉语国际班高考
- 2012年 LFS第一届汉语国际班中考
- SIC学生统计:

	2017-2018 学年	SIC学生 占全校 的比例	2014- 2015 学年	SIC学生 占全校 的比例
幼儿园	32	17 %	35	15,3%
小学	97		101	
初中	57		72	
高中	56		29	
总人数	1418		1553	

- 以2008年汉语国际班小学大纲为基础进行拓展
- 现有教材的局限性
- 两边小学达到教学内容统一的需要
- 2015年11月新大纲关于外语学习的方向和启发
- 在多样化的课程设置下保证SIC课程的竞争优势

- 遵照官方资料的标准和精神
- 根据小学SIC同事们的经验和分析进行交流与共同思考
- 选择大纲里的文化大主题作为切入点
- 提供各个年级和学段的主题教学顺序和时间安排，再适当穿插中法文化活动
- 保证进度方向的同时，留出足够的“弹性”和教学自由

SIC小学进度表

第二学段

时间表	CP	CE1	CE2
2017年8月29日-9月22日 (三至四周)	开学了! 指令, 礼貌	开学了! 指令, 礼貌	开学了! 指令, 礼貌
9月25日-11月3日 (五周)	自我介绍: 姓名, 年龄, 家人, 国籍	日期和生日 天气	我的一天, 时间, 我的地址和电话
	10月4日: 中秋节 10月9日至15日: 味道周 (包括食谱)	10月4日: 中秋节 10月9日至15日: 味道周 (包括食谱)	10月4日: 中秋节 10月9日至15日: 味道周 (包括食谱)
11月6日-12月21日 (六周)	五官, 孙悟空	我的房间	四个城市, 四个季节 (杭州的春天、三亚的夏天、北京的秋天和哈尔滨的冬天)
2018年1月8日-2月9日 (五周)	颜色, 生肖	进一步学习五官, 动物园	交通工具
	春节活动	春节活动	春节活动
2月26日-3月30日 (五周) 注意: 3月份为诗歌月	学习用品, 买东西 (水果, 蔬菜和饮料)	科目, 学校地点	认识人民币 (货币和纸币、人民币、景点等)
4月2日-5月18日 (四至五周) 注意: 4月4日清明节	环境和大自然 (自然事物, 山水, 花月, 虫鸟等)	爱好活动	城市地点, 问路
5月28日-6月29日 (六周) 注意: 6	买衣服和	买食物	假期计划



Bulletin officiel n° 33 du 4 septembre 2008

Langue et littérature chinoises

► CYCLE 2 LANGUES VIVANTES (ÉTRANGÈRES OU RÉGIONALES)

Approches culturelles

2015

Le socle commun de connaissances, de compétences et de culture offre dans le domaine « Les représentations du monde et l'activité humaine » une entrée particulièrement riche, qui permet aux élèves de commencer, dès le cycle 2, à observer et à aborder les faits culturels et à développer leur sensibilité à la différence et à la diversité culturelle.

L'entrée dans la langue étrangère ou régionale se fait naturellement en parlant de soi et de son univers, réel et imaginaire. Trois thématiques sont ainsi proposées autour de l'enfant, la classe, l'univers enfantin : environnement quotidien et monde imaginaire, qui permettent de confronter l'élève à des genres et des situations de communication variés, en s'appuyant sur ce qu'il connaît.

Les élèves découvrent les éléments culturels en contexte grâce aux possibilités offertes par la vie de classe, les activités ritualisées, les centres d'intérêt et les goûts de leur âge, les événements rythmant l'année scolaire et une ouverture sur l'environnement matériel et les grands repères culturels des élèves du même âge dans les pays ou régions étudiés.

Une progressivité est ménagée à partir des trois thématiques proposées tout au long du cycle.

L'enfant

Soi, le corps, les vêtements.
La famille.
L'organisation de la journée.
Les habitudes de l'enfant.
Les trajets quotidiens de l'enfant.
Les usages dans les relations à l'école.
Le temps, les grandes périodes de l'année, de la vie.
Sensations, goûts et sentiments.
Éléments de description physique et morale.

La classe

L'alphabet.
Les nombres.
Les repères temporels.
Climat et météo.
Les rituels.
Les règles et règlements dans la classe.
Les activités scolaires.
Le sport.
Les loisirs artistiques.
L'amitié.

L'univers enfantin

La maison, l'environnement immédiat et concret.
La vie quotidienne, les commerces, les lieux publics.
L'environnement géographique ou culturel proche.
Les animaux.
Les contes et légendes.
Les monstres, fées et autres références culturelles de la littérature enfantine.
Les comptines, les chansons.
La littérature enfantine.
Quelques villes, campagnes et paysages typiques.
Les drapeaux et monnaies.
Les grandes fêtes et coutumes.
Les recettes.

时间表	CM1	CM2	6e
2017年8月29日-9月22日 (三至四周)	开学了! 指令, 礼貌	开学了! 指令, 礼貌	开学了! 指令, 礼貌
9月25日-11月3日 (五周)	身体部位, 看医生 开始教拼音	在中国旅行, 名胜古迹	这是我!
	10月4日: 中秋节 10月9日至15日: 味道周 (包括食谱)	10月4日: 中秋节 10月9日至15日: 味道周 (包括食谱)	
11月6日-12月21日 (六周)	我的家 (房间和家具)	三个和尚的故事, 性格和表情	中国创世神话 (盘古开天劈地, 女娲造人)
2018年1月8日-2月9日 (五周)	中国地理省份, 方位	中国小孩的 周末生活	了解上海
	春节活动	春节活动	
2月26日-3月30日 (五周) 注意: 3月份为诗歌月	公园活动	花木兰	中国城市与农村
4月2日-5月18日 (四至五周) 注意: 4月4日清明节	点菜, 中国菜	秦始皇帝, 兵马俑和长城	少数民族与其服装
5月28日-6月29日 (六周) 注意: 6月18日端午节	成语故事	走近六年级生活	阅读《龙眼》, 编写童话故事

Langue et littérature chinoises

▶ CYCLE 3 LANGUES VIVANTES (ÉTRANGÈRES OU RÉGIONALES)

Activités culturelles et linguistiques

Les réalités culturelles des pays et des régions dont on étudie la langue restent l'entrée privilégiée des apprentissages. Ces connaissances s'articulent aux compétences à développer et sont utilisées en situations de communication afin de s'inscrire dans la démarche actionnelle mise en œuvre depuis 2005 dans l'enseignement des langues vivantes. Elles tiennent compte de l'âge des élèves et de leur maturité, au fil des trois années du cycle 3. Les thématiques ou les types de supports (théâtre, cinéma, poésie...) mentionnés en cycle 2 peuvent être repris en veillant à proposer une progression sur l'ensemble de la scolarité obligatoire et en évitant les redondances, l'objectif d'enrichissement linguistique restant lié aux autres enseignements dispensés.

2015

Au cycle 3, les connaissances culturelles sont réparties selon trois axes :

- » la personne et la vie quotidienne ;
- » des repères géographiques, historiques et culturels dans la langue étudiée ;
- » l'imaginaire.

Modes de vie, fêtes et traditions, quelques repères historiques et géographiques, quelques personnages de la culture de l'aire concernée, monuments et œuvres célèbres, contes, légendes, comptines sont découverts et étudiés en contexte grâce aux possibilités offertes par la vie de classe, les activités ritualisées, les centres d'intérêt et les divers événements qui rythment l'année scolaire.

La personne et la vie quotidienne

- » Le corps humain, les vêtements, les modes de vie.
- » Le portrait physique et moral.
- » L'environnement urbain.

Des repères géographiques, historiques et culturels des villes, pays et régions dont on étudie la langue

- » Leur situation géographique.
- » Les caractéristiques physiques et repères culturels.
- » Quelques figures historiques, contemporaines.
- » Quelques grandes pages d'histoire spécifiques de l'aire étudiée.

L'imaginaire

- » Littérature de jeunesse.
- » Contes, mythes et légendes du pays ou de la région.
- » Héros/héroïnes et personnages de fiction, de BD, de séries et de cinéma.

按照小学汉字大纲，设计汉字学习进度，供老师们参考使用。

CP	CE1	CE2	CM1	CM2
<p>一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 日 月 大 小 人 口 手 门 山 水 田 土 木 火 上 中 下 牛 羊 马 女 妈 子 好 天 有 我 你 他 她 40</p>	<p>们 目 头 看 个 明 白 不 百 多 少 什 么 在 今 书 学 吗 法 国 米 果 坐 早 午 爸 出 吃 太 文 雨 电 气 汽 车 名 字 几 也 东 西 年 是 去 叫 和 点 分 半 会 50</p>	<p>回 汉 语 了 这 岁 心 没 春 可 里 外 男 听 问 说 走 来 父 母 朋 家 很 因 为 只 饭 间 喜 欢 生 玩 面 杯 红 地 星 期 工 的 老 要 开 关 贵 两 肉 请 给 晚 50</p>	<p>花 买 儿 见 姓 打 王 谁 谢 长 作 店 高 冷 古 菜 房 茶 从 到 课 画 孩 快 机 对 想 卖 完 昨 现 毛 让 进 哥 飞 票 别 常 钱 海 南 北 京 都 住 样 怎 比 本 方 时 还 过 笔 喝 爱 跟 美 又 60</p>	<p>吧 办 边 病 城 道 得 冬 懂 非 夫 干 刚 馆 后 候 话 活 近 酒 就 觉 块 筷 累 李 忙 每 哪 那 难 呢 能 念 您 其 前 亲 认 如 商 师 识 思 它 题 同 图 先 些 写 新 信 兴 许 以 意 影 用 友 远 再 张 知 重 65</p>
		<p>汉字学习：小学汉语国际班的汉字学习目标是会写265到355个汉字（355个汉字是第二外语高考的要求）以及会认读355到505个汉字（505个汉字是第一外语高考的要求）。这个进度是根据B.O.2011的SIC小学汉字大纲设计的。在SIC小学汉字大纲（255个汉字）的基础上，又加入了以下十个汉字：手 田 土 木 牛 羊 马 目 头 春，共有265个汉字。汉字学习包括笔画名称和104个偏旁部首。</p>		

- 教学进度方面：
 - 共同研究新大纲并改进教学进度
 - 继续讨论教学进展、适时调整进度内容
- SIC生源：

根据学生水平参差不齐以及语言背景多样的情况，最大限度地激发学生对SIC课程的兴趣

→→保证并扩大SIC生源
- 评估方面：

将来中文的评估是否要参照法国语文的评估标准
- 以新大纲公布为契机，如何增进不同学区和海外SIC老师们的交流，搭建资源共享平台